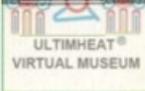




**DE DIETRICH & C**

MM



## NOTICE

Il faut remonter à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle pour trouver l'origine de la Maison **DE DIETRICH et Cie**, l'une des plus anciennes usines métallurgiques de France. C'est en effet en l'année 1684 que Jean Dietrich, fils de Dominique Dietrich, ammeister de Strasbourg qui apposa son seing au bas de l'acte par lequel Strasbourg se donna à la France, s'installa Maître de Forges dans une des vallées des Basses-Vosges, à **Jaegerthal**.

Il y construisit un haut-fourneau alimenté au charbon de bois. Des loupes de minerai de fer disséminées dans la région, des forêts épaisses fournissant le combustible, des chutes d'eau enfin, créatrices d'énergie et permettant l'établissement de martinets, justifiaient pleinement le choix de l'emplacement.

C'est ainsi qu'une industrie sidérurgique prit naissance dans la région de **Niederbronn**.

Peu à peu, sous l'influence du Baron Jean de Dietrich et de ses descendants, cette industrie se développe et la Maison **DE DIETRICH** étend son activité.

Elle acquiert d'abord l'usine de **Zinswiller**, puis crée un laminoir pour la fabrication des tôles de fer, le premier qui ait existé en France. C'est ensuite la création des **Forges de Reichshoffen**, de l'usine de **Niederbronn**, et enfin l'adjonction au groupe **DE DIETRICH** des Forges et Acières de **Mouterhouse** et de la Fonderie de **Mertzwiller**.

Au cours des années, les fabrications de ces diverses usines se sont modifiées, développées, modernisées. Depuis fort longtemps cependant, plusieurs usines étaient spécialisées dans la fabrication des appareils de chauffage en fonte et aujourd'hui, la Maison **DE DIETRICH et Cie**, forte de son expérience de 2 siècles 1/2, fabrique dans deux de ses usines du matériel de chauffage conçu d'après les dernières données scientifiques et présentant toutes les qualités que l'on peut obtenir par une fabrication en grande série, soigneusement contrôlée et utilisant des installations entièrement modernisées.

L'usine de **Mertzwiller** est spécialisée dans la fabrication des poêles, cheminées, calorifères, poêles à four en fonte noire ou en fonte émaillée.

Elle fabrique également les cuisinières en fonte et en tôle, tandis que l'usine de **Niederbronn** est spécialisée dans la fabrication des poêles d'atelier pour grands locaux.

Le présent catalogue comprend toutes les fabrications de ces deux usines ayant trait au chauffage par poêles, ainsi que les accessoires de chauffage.

PALETTE  
DES  
ÉMAUX DE DIETRICH

POUR POÊLES, CALORIFÈRES ET CHEMINÉES



VERT



BRUN



GRIS



BLEU

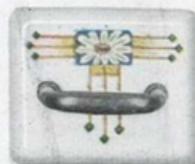
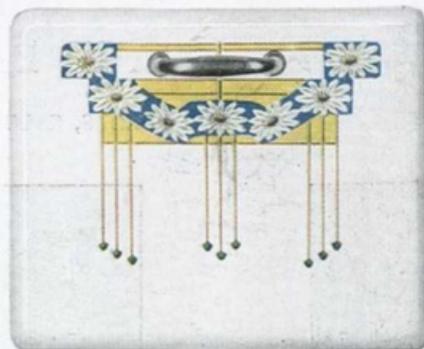
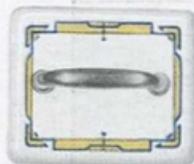
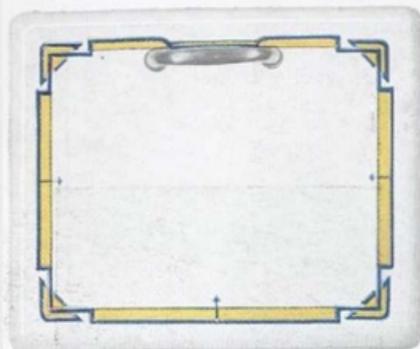


AUBERGINE



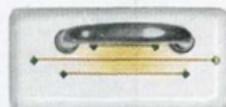
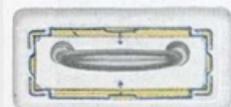
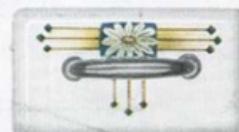
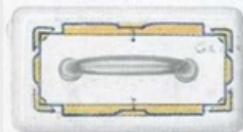
NOIR

## DÉCORS POUR CUISINIÈRES EN TOLE



DÉCOR N° 1  
LIGNES MODERNES

DÉCOR N° 2  
MARGUERITES



Ces décors peuvent être livrés pour toutes nos cuisinières tôle des séries 584/8 et 592/93, moyennant supplément de prix.

## DÉCORS POUR CUISINIÈRES EN TOLE



DÉCOR N° 3  
BOUQUET DE ROSES



DÉCOR N° 4  
ROSES GRIMPANTES



Ces décors peuvent être livrés pour toutes nos cuisinières tôle des séries 584/8 et 592/93, moyennant supplément de prix



## DÉCORS POUR CUISINIÈRES EN TOLE



DÉCOR N° 5  
**PAYSAGE HOLLANDAIS**  
 (bleu Delft)



DÉCOR N° 6  
**PAYSAGE HOLLANDAIS**  
 (multicolore)



Ces décors peuvent être livrés pour toutes nos cuisinières tôle des séries 584/8 et 592/93, moyennant supplément de prix

## INSTRUCTIONS

SUR LA

### POSE DES POÊLES ET DES CALORIFÈRES

Pour qu'un poêle ou un calorifère fonctionne bien, il est nécessaire qu'il soit en prise directe sur une bonne cheminée à fort tirage. C'est une erreur de toujours attribuer à un vice de fabrication le mauvais fonctionnement d'un poêle. L'insuffisance de tirage, la fumée, etc., proviennent, dans la plupart des cas, des cheminées, des raccordements défectueux ou du montage des tuyaux.

Nous indiquons ci-après les principales causes de mauvais fonctionnement et la manière d'y remédier :

1<sup>o</sup> Le tuyau avance trop dans la cheminée et réduit ainsi considérablement le tirage (voir croquis).

Retirer le tuyau jusqu'à ce qu'il affleure la paroi intérieure de la cheminée.

2<sup>o</sup> Il existe dans la cheminée d'autres ouvertures que celle destinée au raccordement du tuyau, par exemple, des portes de nettoyage ouvertes ou fermant mal, des ouvertures non bouchées destinées au raccordement d'autres poêles.

Fermer hermétiquement toutes ces ouvertures.

3<sup>o</sup> Le tuyau traverse un local non chauffé avant d'être relié à la cheminée.

Le remplacer par un tuyau en maçonnerie sur cette partie de son parcours.

4<sup>o</sup> On a employé trop de tuyaux horizontaux et de coudes, et le poêle se trouve trop loin de la cheminée.

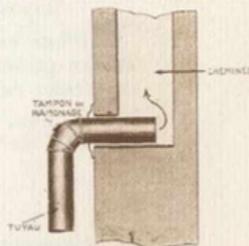
Donner de la pente aux tuyaux horizontaux et placer le poêle aussi près que possible de la cheminée.

5<sup>o</sup> Trop de poêles communiquent avec la même cheminée.

Il est, en effet, recommandé de ne faire communiquer qu'un seul poêle par cheminée.

6<sup>o</sup> La cheminée est nouvellement construite et encore humide.

Avant l'allumage du poêle, faire un petit feu doux dans la cheminée et l'entretenir jusqu'à bon tirage.





Pour éviter le mauvais tirage et pour empêcher le poêle de fumer, il suffit souvent de mettre un petit plancher en maçonnerie à l'intérieur de la cheminée, comme le montre le croquis ci-contre.

Ceci n'est évidemment possible que si la cheminée ne dessert pas d'autres appareils de chauffage dont l'embouchure se trouverait au-dessous de la cloison ainsi constituée dans le corps de la cheminée.

Il est avantageux toutes les fois que c'est possible, d'employer le té à débouchure (voir croquis ci-contre).

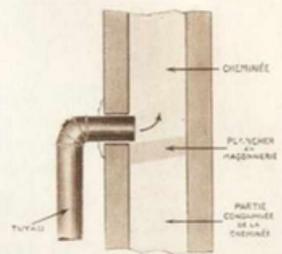
On peut aussi, avant l'allumage du poêle, faire un petit feu dans la cheminée avec des copeaux de bois et l'entretenir jusqu'à tirage continu. On peut aussi remédier à cet inconvénient en surmontant la cheminée d'un bon chapeau d'aspiration.

Les tuyaux en tôle ou en fonte servant de cheminée extérieure devront s'élever jusqu'au faite et ne pas être exposés au refroidissement. A l'intérieur, ils doivent se continuer sous forme de conduite en poterie ou en maçonnerie.

Si la conduite de fumée doit passer sous un plancher, la choisir suffisamment grosse, étanche et munie des portes nécessaires au nettoyage, en observant les règles imposées par les règlements pour la distance des bois de menuiserie ou de charpente.

D'une manière générale, les renseignements ci-dessus sont donnés à titre simplement indicatif et sans aucune garantie. Les cas sont très variables et pour l'installation d'un appareil de chauffage dans de bonnes conditions de fonctionnement, il est nécessaire de s'adresser à un homme du métier.

De plus, il est toujours indispensable d'observer les règlements administratifs de la région dans laquelle l'appareil doit être installé.



### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

**COMMANDES DE PIÈCES DE RECHANGE.** — Pour commander des pièces de rechange, bien indiquer, si possible, le nom du poêle, en tous les cas les numéros venus de fonderie sur le tampon de chargement ou les portes, et spécifier si le poêle est brut ou émaillé.

**Emaillage.** Les légers fendillements appelés « craquelures » qui apparaissent parfois (même dès la mise en service) sur une pièce émaillée, et qui sont visibles en particulier sur les émaux de teinte claire, ne peuvent en aucun cas être considérés comme défaut de fabrication. Ces craquelures sont le résultat de la différence de coefficient de dilatation qui existe entre la fonte et l'émail, mais ne nuisent en rien à l'adhérence de ce dernier.

1<sup>re</sup> PARTIE

# CALORIFÈRES AVEC TRÉMIE

pour chauffage à l'antracite, au charbon maigre ou au coke

CALORIFÈRES  
D'ALSACE



POÊLES  
AMÉRICAINS

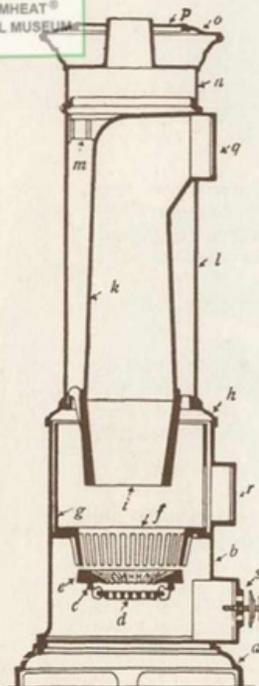


## CALORIFÈRES D'ALSACE

A FEU CONTINU

Modèle N

AVEC BUSE DESSUS, SE FONT AUSSI AVEC BUSE DERRIÈRE  
FOYER AMÉRICAIN A ANTHRACITE OU A COKE



### Légende indiquant l'ordre de montage des pièces du calorifère

- |   |                                     |   |                      |
|---|-------------------------------------|---|----------------------|
| a | Socle.                              | l | Fût.                 |
| b | Pièce de feu.                       | m | Cale.                |
| c | Support des grilles.                | n | Cape.                |
| d | Grille à coulisse.                  | o | Couvercle.           |
| e | Grille rotative.                    | p | Petit couvercle.     |
| f | Creuset.                            | q | Porte de chargement. |
| g | Doubleure.                          | r | Porte de feu.        |
| h | Rondelle-support du bout de trémie. | s | Porte de cendrier.   |
| i | Bout de trémie.                     |   |                      |
| k | Trémie.                             |   |                      |

*Pour commander des pièces de rechange  
voir notice page 10.*

Il est recommandé de faire un joint en terre à l'emboîtement *h* de la rondelle-support avec la pièce de feu *b* et avec le fût *l*, ainsi qu'à l'emboîtement de la cape *n* avec le fût.

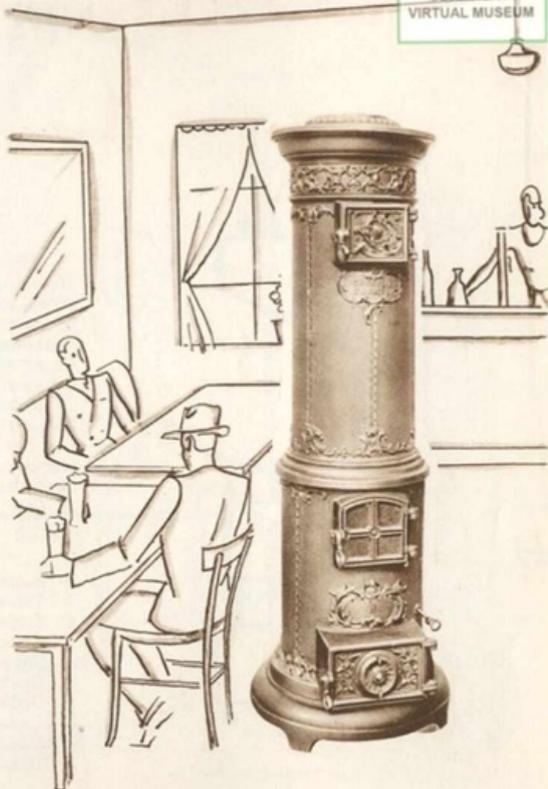
## CALORIFÈRES D'ALSACE

A FEU CONTINU

Modèle N

Numéros		1 N	2 N	3 N	4 N
Hauteur	m/m	1.235	1.340	1.530	1.640
Diamètre du fût	..	235	280	300	355
Diamètre du socle	.	400	465	515	610
Diamètre extérieur de la buse		104	111	125	139
Poids	.. .. env. kg	100	119	169	240
Puissance de chauffe	.. m <sup>3</sup>	100 à 150	150 à 250	250 à 350	300 à 450

OBSERVATION — Sur demande ces calorifères sont livrés avec cape et couvercle, cercle au-dessus de la porte à micas, porte de chargement, porte de cendrier et ferrements nickelés. Sauf prescription contraire dans la commande, ces calorifères sont toujours livrés avec buse dessus.

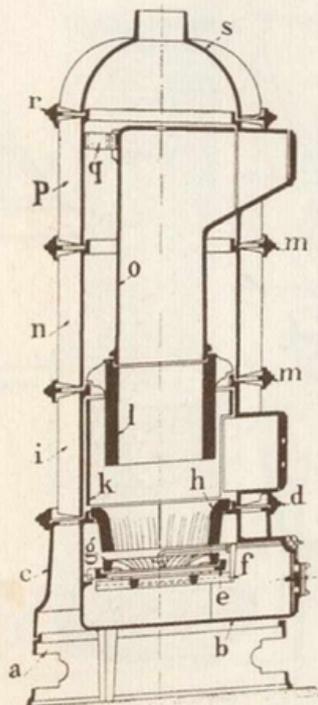




## CALORIFÈRES D'ALSACE avec ailettes

N<sup>os</sup> 450 A, B et C, 451 A, B et C

FOYER A ANTHRACITE OU A COKE



### OBSERVATIONS

Ces calorifères sont munis d'une grille à pivot et d'une grille à coulisse permettant le décrochage facile et complet du foyer. Le creuset est en deux parties. Ce dernier ainsi que les grilles sont faciles à remplacer en cas d'usure, et ne nécessitent aucun démontage. Le remplacement se fait par la porte du cendrier. Ces calorifères se font avec ou sans enveloppe en tôle, avec buse sur le côté ou en haut, avec ou sans registre de prise d'air dans le socle. Sur demande, les n<sup>os</sup> 450 A, B et C, et 451 A, B et C peuvent également, avec certaines modifications dont nous nous chargeons, servir comme calorifères de cave pour chauffage central.

Sauf désignation contraire, ils sont livrés avec buse en haut, sans enveloppe en tôle et sans registre de prise d'air dans le socle.

Les calorifères 450 C et 451 C ont une virole de plus que les 450 B et 451 B représentés par la coupe ci-dessus. Ils peuvent être livrés avec enveloppe en tôle avec ou sans bouches de chaleur.

### Ordre de montage et dénomination des pièces :

- |   |                                      |   |   |
|---|--------------------------------------|---|---|
| a | Socle inférieur.                     | l | Bout de trémie.                             |
| b | Pièce de feu avec porte du cendrier. | m | Anneaux intermédiaires.                     |
| c | Socle supérieur.                     | n | Virole à nervures sans col.                 |
| d | Anneau inférieur.                    | o | Trémie.                                     |
| e | Support de grille.                   | p | Virole à nervures avec porte de chargement. |
| f | Grille à coulisse.                   | q | Cale.                                       |
| g | Grille rotative.                     | r | Anneau supérieur.                           |
| h | Creuset en deux parties.             | s | Chapiteau.                                  |
| i | Virole à nervures avec porte de feu. |   |   |
| k | Doublure.                            |   |   |

Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.

## CALORIFÈRES D'ALSACE avec ailettes

Nos 450 A, B et C, 451 A, B et C

A FEU CONTINU POUR ÉGLISES, ATELIERS, ETC.

## FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

## OBSERVATIONS

Ces appareils peuvent être livrés avec une double enveloppe en tôle et un bassin.

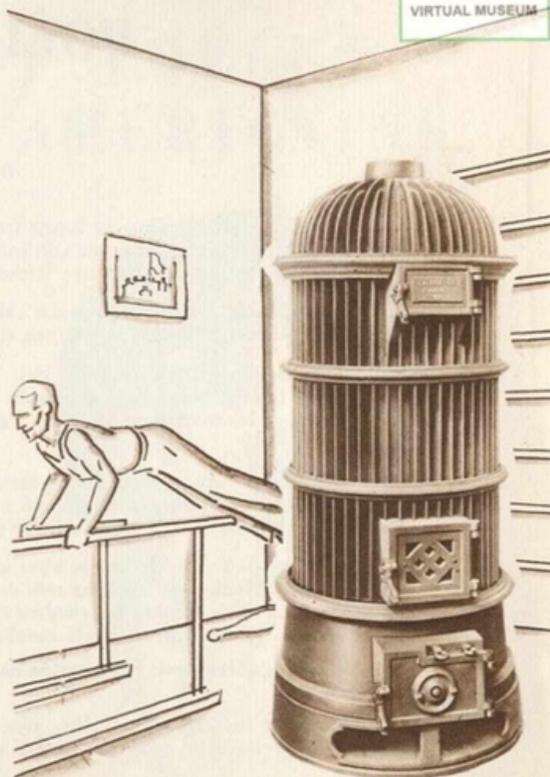
Pour conduite, combustible à employer, etc., mêmes règles que pour les calorifères d'Alsace » (page 13).

On peut cependant employer du combustible un peu plus gros.

Pour éviter l'usure rapide de ces appareils, les régler de telle sorte qu'ils ne rougissent jamais extérieurement.

Ce calorifère n'est fabriqué que sur commande.

Numéros		450 A	450 B	450 C	451 A	451 B	451 C
Hauteur totale sans enveloppe en tôle	m/m	1.250	1.550	1.850	1.410	1.760	2.110
Diamètre du corps	—	515	515	515	710	710	710
Diamètre du socle		665	665	665	870	870	870
Diamètre extérieur de la buse		155	155	155	205	205	205
Poids sans enveloppe en tôle	.. env. kg	360	425	495	700	850	1.000
Puissance de chauffe	.. env. m <sup>2</sup>	400	600	800	700	1.000	1.300



# POÊLES AMÉRICAINS

---

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Nos poêles américains, de forme très élégante, conviennent particulièrement aux appartements, bureaux, magasins, etc. Leur réglage étant très précis, nous recommandons de les choisir *plutôt plus forts* que trop faibles. Ils peuvent marcher vingt-quatre heures et plus sans être rechargés.

**Combustible.** Anthracite ou coke ; cependant ce dernier nécessite des chargements plus fréquents. Le combustible doit toujours être sec et en petits morceaux de la grosseur d'une noix.

**Allumage.** — Braise ou petit bois, sur lequel on verse, par le haut, une petite quantité de combustible. Lorsque le feu est bien pris, on remplit entièrement la trémie de chargement et on ferme la porte du cendrier qu'on a laissé ouverte pendant l'allumage. Tenir le régulateur plus ou moins ouvert selon la chaleur désirée.

**Réglage.** — Au moyen du régulateur ; ouvrir en plein pour un feu fort, à demi pour un feu doux, fermer presque complètement pour un feu très faible, en ayant soin de ne pas secouer la grille afin de maintenir le plus de cendres possible dans le foyer.

**Marche.** — Eviter de laisser s'éteindre le feu. Il suffit, le soir, de fermer presque complètement le régulateur pour obtenir une chaleur très douce et une consommation presque nulle. Pour aviver le feu : secouer les grilles pour faire tomber les cendres et ouvrir en plein le régulateur. Tenir toutes les portes soigneusement *fermées* et ne jamais introduire le combustible par ces portes, sauf pour l'allumage.

Vider régulièrement, et au moins une fois par jour, le cendrier, pour éviter la déformation et l'usure rapide des grilles.

Nettoyer les parties nickelées avec un mélange d'alcool et de blanc d'Espagne, et les plaques en mica avec un linge humide, mais seulement lorsque le poêle est froid.

Ces poêles exigent un bon tirage.

La vogue grandissante des Calorifères Américains de notre fabrication tient à la fois à leur élégance de lignes, à leur puissance de chauffe, à la précision de leur réglage et à leurs qualités particulières d'économie.

Les tout derniers progrès de la technique du chauffage sont réunis dans ces appareils, particulièrement indiqués pour les locaux difficiles à chauffer : appartements isolés ou exposés, halls d'entrée, bureaux, magasins, etc.

Les Calorifères Américains fonctionnent parfaitement avec tous les charbons maigres et les derniers modèles peuvent, avec une légère modification, être alimentés en grésillon de coke, combustible très bon marché.

## POÊLES AMÉRICAINS



## POÊLES AMÉRICAINES

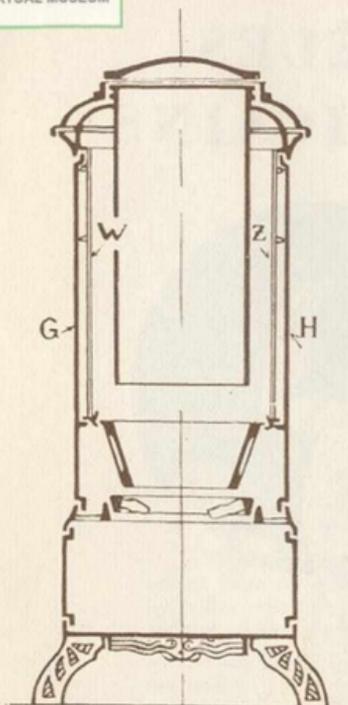
N<sup>os</sup> 460 à 462

(et 354, 348, 355, 356; modèles supprimés)

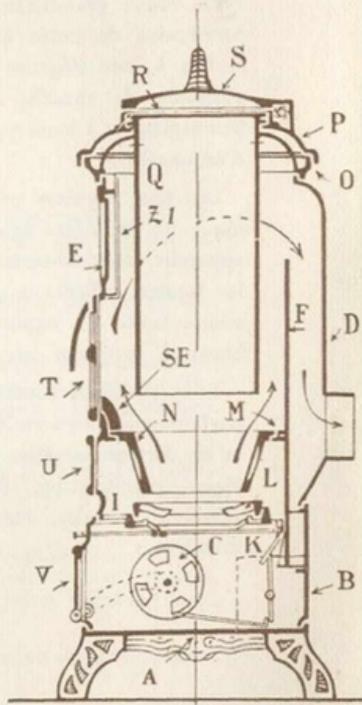
### Dénomination des différentes pièces:

- |  |   |
|--|---|
| A. Platine de fond avec pieds.         | P. Chapiteau.                                 |
| B. Socle.                              | Q. Trémie de chargement.                      |
| C. Régulateur.                         | R. Couvercle à charnière.                     |
| D. Platine de derrière avec buse.      | SE. Seuil.                                    |
| E. Platine de devant.                  | S. Couvercle avec poignée.                    |
| F. Platine de séparation.              | T. Grande porte à micas.                      |
| G. Platine de côté, gauche.            | U. Petite porte à micas.                      |
| H. Platine de côté, droite.            | V. Porte de cendrier.                         |
| I. Support de grille.                  | W. Platine de protection, côté gauche.        |
| K. Grille à coulisse.                  | Z. Platine de protection, côté droit.         |
| L. Grille rotative.                    | ZI. Platine de protection de la façade avant. |
| M. Encadrement du creuset.             |   |
| N. Creuset.                            |   |
| O. Encadrement inférieur du chapiteau. |   |

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10. Préciser si le tampon est à charnières ou à joints de sable et complètement amovible, et indiquer si possible l'année de livraison.*



Coupe dans la largeur



Coupe de profil

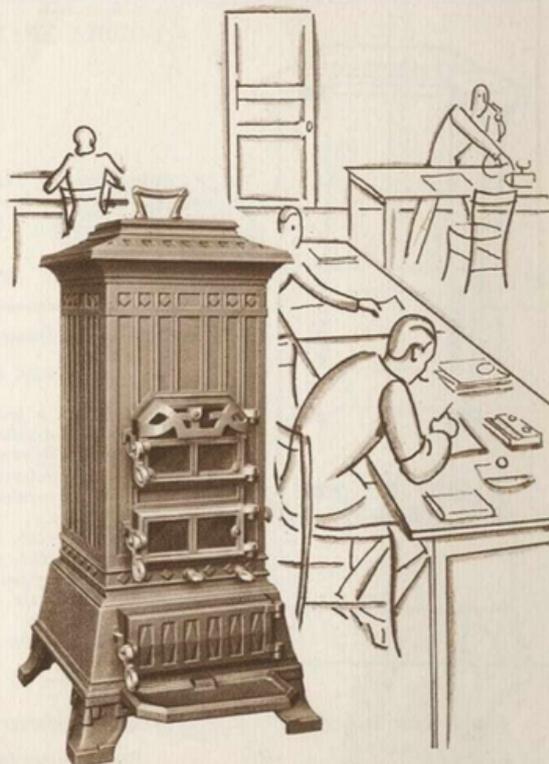
## POÊLES AMÉRICAINES

A FEU VISIBLE ET CONTINU

N<sup>os</sup> 460 à 462

FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

Numéros	460	461	462
Hauteur totale .. .. m/m	920	1.055	1.155
Profondeur aux pieds . . . —	420	440	475
Largeur aux pieds . . . —	430	460	485
Profondeur au corps —	325	360	390
Largeur au corps . . . —	290	325	350
Distance du sol à la partie supérieure de la buse —	445	470	525
Diamètre extérieur de la buse —	125	125	125
Poids . . . . . .. env. kg.	101	130	157
Puissance de chauffe . . . . . env. m <sup>3</sup>	80-100	100-175	175-250
Plaques de fond allant avec ces poêles . . . . . Nos	12	13	14



## POÊLES AMÉRICAINES

A DOUBLE ENVELOPPE - A FEU VISIBLE ET CONTINU

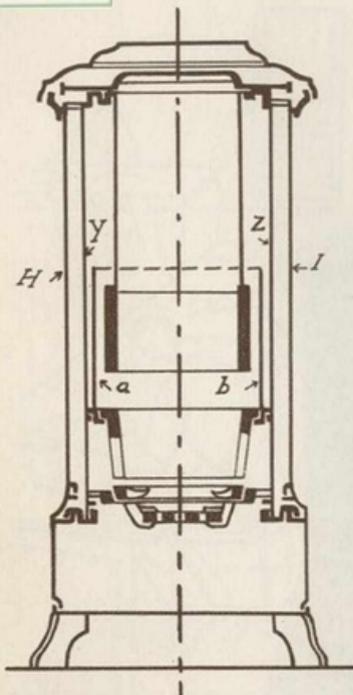
N<sup>os</sup> 465 à 468

Trémie en deux parties.

Admission de l'air par régulateur placé sur le côté.

Double enveloppe avec matelas d'air constamment renouvelé par circulation.

Nouveau modèle muni des derniers perfectionnements.

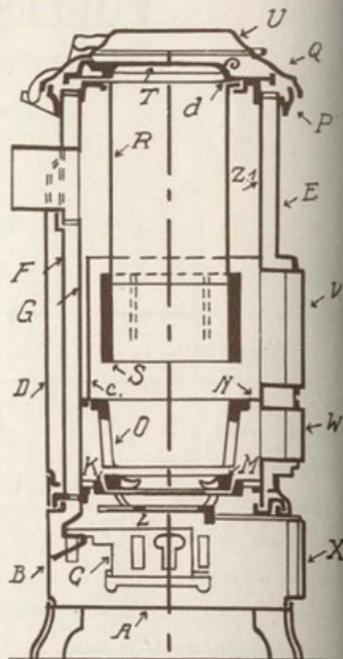


Coupe dans la largeur

### Dénomination des différentes pièces :

- |  |  |
|--|--|
| A Platine de fond avec pieds.              | S Bout de trémie renforcé.               |
| B Socle.                                   | T Couvercle de chargement.               |
| C Régulateur à levier.                     | U Couvercle avec poignée.                |
| D Platine de derrière.                     | V Grande porte à micas.                  |
| E Platine de devant.                       | W Petite porte à micas.                  |
| F Canal du contre-tirage.                  | X Porte du cendrier.                     |
| G Platine de protection arrière avec buse. | Y Platine de protection côté, gauche.    |
| H Platine de côté, gauche.                 | Z Platine de protection côté, droite.    |
| I Platine de côté, droite.                 | ZI Platine de protection avant.          |
| K Support de grille.                       | a Petite platine de protection, gauche.  |
| L Grille à coulisse.                       | b Petite platine de protection, droite.  |
| M Grille rotative.                         | c Petite platine de protection, arrière. |
| N Encadrement du creuset.                  | d Plaque de dessus.                      |
| O Creuset.                                 |  |
| P Encadrement du chapiteau.                |  |
| Q Chapiteau.                               |  |
| R Trémie de chargement.                    |  |

Pour commander des pièces de rechange voir notice page 10.



Coupe de profil

## POÊLES AMÉRICAINS

A DOUBLE ENVELOPPE — A FEU VISIBLE ET CONTINU

N<sup>os</sup> 465 à 468

FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

La parfaite construction de ces nouveaux calorifères *Américains* est le fruit de longues et patientes études. Par leur forme élégante et leur goût très moderne, ils s'imposent dans toutes les habitations, etc.

Par leur minime consommation en combustible et leur parfait réglage, ils conviennent à tous usages.

Pourvus des derniers perfectionnements :

réglage simplifié,

trémie en deux parties, avec bout de trémie à parois très épaisses,

émail protégé par une double enveloppe et un matelas d'air constamment renouvelé par circulation.

### OBSERVATIONS

Ces calorifères se font :

1<sup>o</sup> En fonte noire.

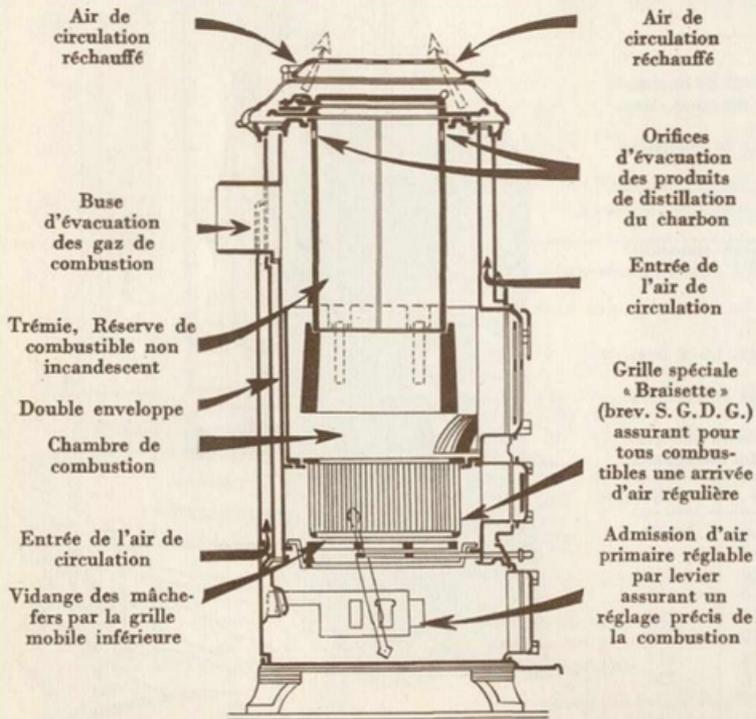
2<sup>o</sup> En fonte noire avec parties nickelées, savoir : couvercle avec poignée, les 2 frontons de la porte à micas, la petite porte à micas et les ferrements.

3<sup>o</sup> En fonte noire avec nickelage riche, comprenant en plus du nickelage ordinaire le second couvercle.

4<sup>o</sup> En fonte émaillée en vert, brun, gris et sur demande en bleu, aubergine ou noir avec nickelage des 2 frontons, de la petite porte à micas, de la poignée du couvercle et des ferrements.

Numéros		465	466	467	468
Hauteur totale	m/m	830	920	1.100	1.230
Profondeur aux pieds	—	335	390	430	470
Largeur aux pieds	—	340	400	420	460
Profondeur au corps	—	275	320	360	390
Largeur au corps	—	280	330	350	380
Distance du sol à la partie supér. de la buse	—	660	760	930	1.050
Diamètre extérieur de la buse	—	104	104	104	111
Poids	env. kg.	100	131	170	220
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	80-100	100-175	150-250	250-350
Plaques de fond, allant avec ces poêles	N <sup>o</sup>	11	12	13	14





## POÊLES AMÉRICAINS

A DOUBLE ENVELOPPE ET GRILLE BRAISETTE

N<sup>os</sup> 595 A à 598 A

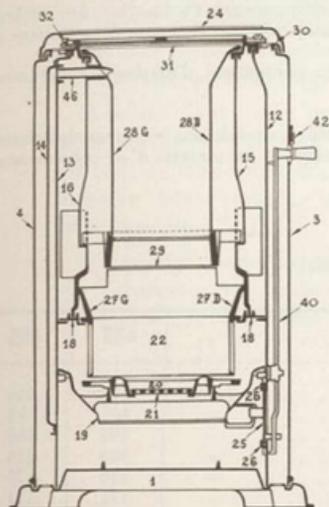
Ces calorifères de même présentation extérieure que les calorifères 465/8, sont équipés d'un foyer spécial à grille braisette, permettant d'utiliser en chauffage normal les combustibles bon marché : braisette d'antracite 7/15 à 20/30 mm. et grésillon de coke de mêmes dimensions.

Cette grille braisette nouveau modèle peut être facilement décentrée depuis l'extérieur, toutes portes du poêle restant fermées.

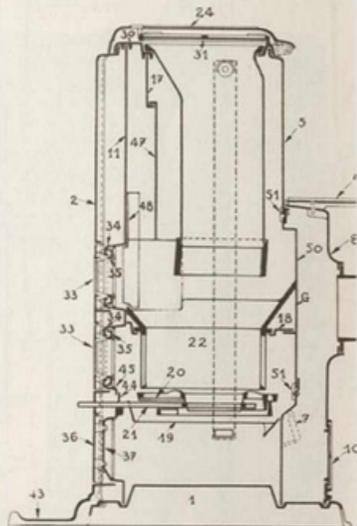
Grâce à l'utilisation rationnelle des combustibles industriels bon marché, les poêles Américains de cette série permettent de réaliser une économie de l'ordre de 40 % sur le prix du combustible

## POÊLES « PORPHYRE »

N<sup>os</sup> 625 et 626



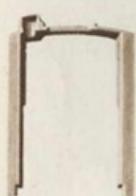
1. Socle.
2. Façade.
3. Platine de côté extérieure droite.
4. Platine de côté extérieure gauche.
5. Plaque arrière.
7. Clapet de contre-tirage.
8. Coffre.
9. Buse.
10. Tampon de nettoyage.
11. Façade intérieure.
12. Plaque de côté intérieure droite.
13. Plaque de côté intérieure gauche.
14. Canal.
15. Plaque de protection droite.
16. Plaque de protection gauche.
17. Plaque de séparation avant (supérieure).
18. Plaque de creuset.
19. Support de grille.
20. Grille rotative.
21. Grille à coulisse.
22. Creuset.
24. Couvercle émaillé.
25. Plaque de régulateur.
26. Glissière du régulateur.
27. Rehausse du creuset, 2 parties droite et gauche.
- 28d Trémie côté droit.
- 28g Trémie côté gauche.
29. Bout de trémie.
30. Cape intérieure.
31. Couvercle de chargement.
32. Arrêt du couvercle de chargement (acier).
33. Portes à micas extérieures.
34. Portes à micas intérieures.
35. Encadrement de porte à micas.
36. Porte de cendrier extérieure.
37. Porte de cendrier intérieure.
38. Verrou de fermeture.
39. Bouton de fermeture.
40. Levier de réglage.
42. Plaque d'inscription.
43. Bavette.
44. Plaquette mobile d'étanchéité. (p. 626 slt.)
45. Plaquette fixe d'étanchéité.
46. Tuyau pour canal.
47. Plaque de séparation avant (inférieure).
48. Plaque de protection avant.
49. Plaque de saturateur.
50. Plaque détachée de la plaque arrière.
51. Tenon pour la plaque détachée.



## CALORIFÈRE IRLANDAIS, avec corps en tôle lustrée noire

N<sup>os</sup> 525, 526 et 527

### PIÈCES DE RECHANGE



61



62



63



64



65



66



67

### LÉGENDES

61. Encadrement de la grille verticale.  
62. Support de grille.  
63. Grille verticale.

64. Grille rotative.  
65. Tige de la grille rotative.  
66. Canal d'air.

67. Buse intérieure.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*

# CALORIFÈRES IRLANDAIS ronds

## CORPS TOLE

A FEU VISIBLE ET CONTINU, FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

FOYER A ANTHRACITE, A HOUILLE OU A COKE

### OBSERVATIONS

Ces calorifères peuvent être livrés noirs noirs avec garniture nickelée ou avec les parties en fonte émaillées vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine et noir.

Pour les poêles noirs la garniture nickelée comprend : dessus, plaque d'inscription, barette, pieds et les ferrements.

Ces calorifères se font avec buse interchangeable et sur demande avec buse de 111 m/m de diamètre.

Sauf indication contraire, ils sont livrés avec buse de 90 m/m.

Numéros		525	526	527
Hauteur totale.	. m/m	775	825	920
Diamètre au corps	. —	220	245	300
Diamètre extérieur de la buse . . .	—	90	90	90
Diamètre du trou de chargement	—	150	150	150
Distance du sol à la partie supérieure de la buse.	—	435	435	450
Poids avec garniture réfractaire	env. kg.	45	50	68
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	75	100	175



## CALORIFÈRES IRLANDAIS ronds

### PIÈCES DE RECHANGE

pour

N<sup>os</sup> H1 à H4



61. Plaque de fond.

62. Façade des poêles H 2 à H 4.

62a. Façade du poêle H I.

63. Porte de feu des poêles H 2 à 4.

63a. Porte de feu du poêle H I.

64. Porte de cendrier (seult. pr. H2 à H4).

65. Double de la porte de feu.

66. Régulateur.

67. Support de grille.

68. Grille verticale.

69. Grille rotative.

70. Support du support de grille.

71. Encadrement de cape.

72. Cape.

73. Porte de chargement.

74. Double de la porte de chargement.

75. Clapet de fumée.

76. Tige du clapet de fumée.

77. Écusson.

78. Tige de la grille rotative.

79. Pied.

80. Bavette.

81. Couvercle.

82. Clé.

83. Verrou de fermeture.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*

## CALORIFÈRES IRLANDAIS ronds

A CORPS EN TOLE, GARNIS INTÉRIEUREMENT  
DE BRIQUES RÉFRACTAIRES

SÉRIE H 1 à H 4

FOYER POUR TOUS COMBUSTIBLES

Ces calorifères sont formés d'un corps cylindrique en tôle, garni intérieurement de briques réfractaires, d'un chapiteau et d'un socle en fonte noire. Ils sont étudiés pour pouvoir brûler tout combustible : anthracite, coke, charbon ou bois.

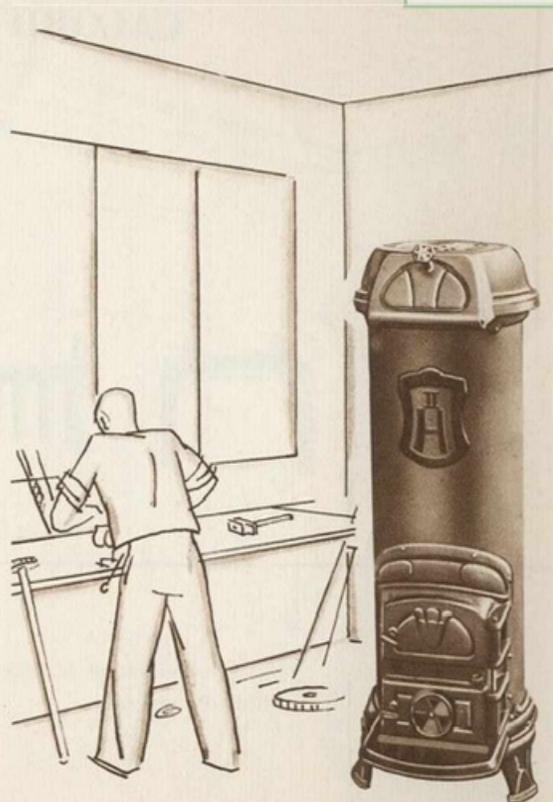
Le chapiteau porte un orifice de chargement placé sur le devant et un tampon de fermeture placé à la partie supérieure.

Le socle porte une grille rotative ce qui permet un décendrage facile et une porte de cendrier munie d'un régulateur d'entrée d'air.

Le petit modèle H1 ne comporte qu'une seule porte au bas du calorifère.

Ces poêles se font dans les dimensions suivantes :

Numéros des poêles		H 1	H 2	H 3	H 4
Hauteur totale	.. .. m/m	750	900	1.100	1.200
Diamètre au corps	—	220	260	320	390
Diamètre de la buse	—	100	109	120	137
Diamètre du trou de tampon	—	135	165	195	240
Distance du sol à la partie sup. de la buse	—	730	880	1080	1180
Poids avec briques	env. kg.	32	47	73	100
Puissance de chauffe	m <sup>3</sup>	80	150	250	400

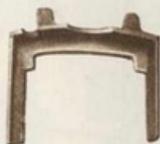


## CALORIFÈRES IRLANDAIS ronds

### PIÈCES DE RECHANGE

pour

N<sup>os</sup> 350, 42, 43 et 44



61



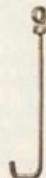
62



64



65



63

### LÉGENDES

61. Encadrement de la grille verticale.

62. Grille verticale.

63. Tige de la grille rotative.

64. Support de grille.

65. Grille rotative.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*

# CALORIFÈRES IRLANDAIS ronds

## CORPS FONTE

A FEU CONTINU

FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

### OBSERVATIONS

*Se font généralement avec buse dessus, mais peuvent aussi être livrés avec buse derrière.*

Ces poêles sont fabriqués :

en fonte noire,

en fonte noire avec portes, bavette et ferrements nickelés,

en fonte émaillée vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, et avec la porte à micas et les ferrements nickelés.

Numéros		350	42	43	44
Hauteur totale	m/m	870	910	950	1.040
Diamètre du socle		380	380	480	570
Diamètre du fût	—	240	280	320	380
Diamètre extérieur de la buse	—	90	97	97	111
Poids	env. kg.	58	75	94	128
Puissance de chauffe ..	env. m <sup>3</sup>	80-100	100-150	150-250	250-350



## CALORIFÈRES IRLANDAIS

N<sup>os</sup> 495, 496, 497 et 498

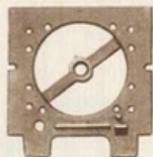
### PIÈCES DE RECHANGE



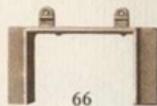
61



62



65



66



68



69



70



63 64

#### LÉGENDES :

61. Platine de protection de derrière.  
62. Platine de protection de devant.  
63-64. Platine de protection côté gauche  
ou droite.  
65. Support de grille.

66. Encadrement de la grille verticale.  
67. Grille verticale.  
68. Double de la porte de chargement.  
69. Grille rotative.  
70. Tige de la grille rotative.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*

## CALORIFÈRES IRLANDAIS

A DOUBLE ENVELOPPE — A FEU CONTINU  
 FOYER GARNI DE BRIQUES RÉFRACTAIRES

FOYER A ANTHRACITE, A COKE ET A CHARBON MAIGRE

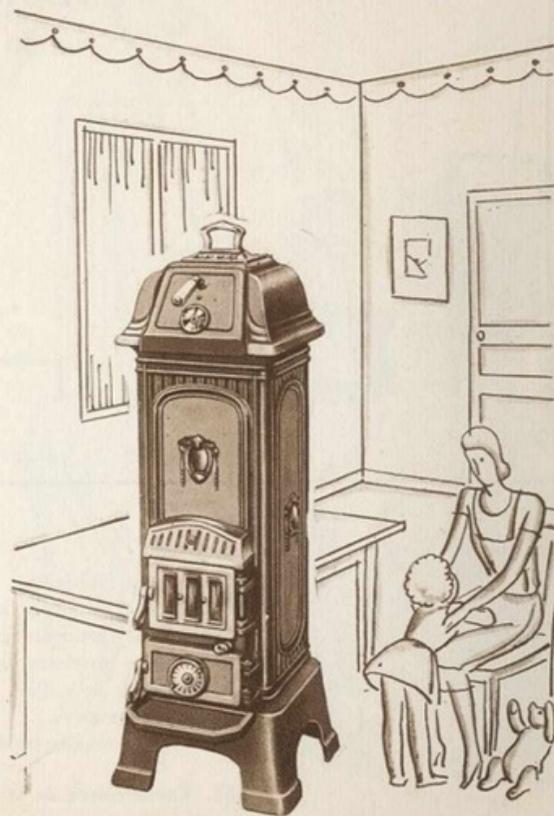
### OBSERVATIONS

Ces calorifères peuvent être livrés :

- 1<sup>o</sup> En fonte noire;
- 2<sup>o</sup> En fonte noire avec parties nickelées, savoir : cape avec porte de chargement, couvercle avec poignée, porte à micas avec fronton, porte de cendrier, bavette et ferrements;
- 3<sup>o</sup> En fonte émaillée en vert, brun ou gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec nickelage ordinaire, savoir : porte à micas avec fronton, couvercle avec poignée et les ferrements.
- 4<sup>o</sup> En fonte émaillée comme ci-dessus, avec nickelage riche, savoir : couvercle avec poignée, porte de chargement, porte à micas avec fronton, porte de cendrier, bavette et les ferrements.

La double enveloppe de ces poêles garantit l'émail contre les détériorations par le feu, à condition d'observer les instructions générales sur la conduite des poêles.

Numéros .		495	496	497	498
Hauteur totale	m/m	965	1.020	1.070	1.120
Profondeur aux pieds	—	300	315	330	360
Largeur aux pieds	—	320	345	375	425
Profondeur au corps	..	220	230	250	280
Largeur au corps	—	240	260	300	340
Distance du sol à la partie supér. de la buse	—	850	900	960	1.000
Diamètre extérieur de la buse	—	104	104	104	118
Poids sans garniture réfractaire	env. kg.	58	67	77	89
Poids avec garniture réfractaire	—	70	80	97	113
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	60-80	80-100	100-150	150-200
Plaques de fond, allant avec ces poêles	N <sup>o</sup>	42	43	44	31



## CALORIFÈRES « LE CORAIL »

POÊLES IRLANDAIS A DOUBLE ENVELOPPE  
A FEU CONTINU

N<sup>os</sup> 500 à 503

PIÈCES DE RECHANGE



61



65



66



67



68



69



70



71



72



73



74



75



76



63



62

### LÉGENDES :

- |   |   |
|---|---|
| 61. Façade intérieure.                      | 69. Grille verticale.                   |
| 62. Platine intérieure arrière.             | 70. Encadrement des micas.              |
| 63. Platine intérieure gauche.              | 71. Doublure de la porte de chargement. |
| 64. Platine intérieure droite.              | 72. Buse de fumée.                      |
| 65. Support de grille.                      | 73. Clapet de fumée.                    |
| 66. Grille rotative.                        | 74. Support du levier de régulateur.    |
| 67. Tige de manœuvre de la grille rotative. | 75. Levier régulateur, partie avant.    |
| 68. Encadrement de la grille verticale.     | 76. Levier régulateur, partie arrière.  |



64

## CALORIFÈRES « LE CORAIL »

POÊLES IRLANDAIS A DOUBLE ENVELOPPE  
A FEU CONTINU

FOYER GARNI DE BRIQUES RÉFRACTAIRES

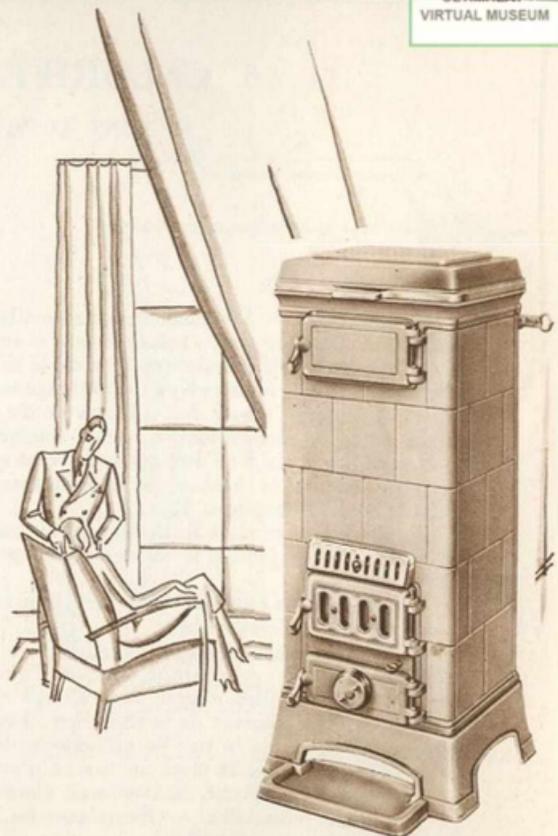
FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

### OBSERVATIONS

Ces calorifères peuvent être livrés :

- 1<sup>o</sup> En fonte noire;
- 2<sup>o</sup> En fonte noire avec parties nickelées savoir : plaque ajourée de dessus, encadrement de cape, fronton de la porte à micas, rosace et les ferrements;
- 3<sup>o</sup> En fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec parties nickelées, savoir : plaque ajourée de dessus, encadrement de cape, fronton de la porte à micas, rosace et les ferrements.

Numéros		500	501	502	503
Hauteur totale	m/m	905	965	1.015	1.070
Profondeur au corps	—	245	255	275	305
Largeur au corps		285	305	345	385
Poids sans garniture réfractaire	kg.	73	82	95	120
Distance du sol à la partie sup. de la buse	m/m	775	830	885	940
Diamètre extérieur de la buse		104	104	104	118
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	60-100	80-125	100-175	150-225
Plaques de fond, allant avec ces poêles	N <sup>o</sup>	43	43	44	32



## CALORIFÈRES IRLANDAIS à ailettes

SE FONT AUSSI AVEC ENVELOPPE EN TOLE PERFORÉE

### INSTRUCTIONS

**Combustible.** Les meilleurs combustibles à employer dans ces calorifères sont : l'antracite, la houille maigre et le coke de gaz. On peut aussi y brûler du bois et sur demande ces appareils sont alors livrés avec porte agrandie (nos 1-5, page 38).

**Allumage.** — Pour l'allumage, établir le tirage direct, c'est-à-dire ouvrir le registre K en poussant la tige extérieure; après allumage, fermer le registre K en tirant la tige extérieure pour établir le tirage par le coffre retour de flamme (voir flèche, page 37).

Pour allumer, placer des copeaux et du menu bois sur la grille Q (un peu plus que pour les foyers ordinaires), puis par la porte de chargement U verser quelques pelletées de combustible, fermer cette porte U, ouvrir la porte à micas S et allumer. La porte S ne doit rester ouverte que pendant l'allumage, la fermer ensuite et ouvrir son régulateur. Remplir le fourneau jusqu'à la hauteur de la garniture de briques réfractaires. Pour éviter des éclats, desserrer un peu les vis qui maintiennent le chapiteau R.

**Réglage.** — On règle la chaleur en ouvrant plus ou moins le régulateur de la porte à micas S, en prenant toutefois la précaution de ne jamais le fermer complètement. Le registre K se manœuvre ensuite d'après l'inscription de la petite plaque émaillée.

**Tirage.** — Si le tirage est trop fort, bien tasser le combustible en chargeant l'appareil et s'assurer que la porte à micas S et son régulateur ferment bien.

Si, au contraire, le tirage est faible et le feu difficile à allumer, on prendra du papier ou des copeaux que l'on fera brûler au-dessus du combustible ou dans l'ouverture de nettoyage V. Il faut entretenir ce feu jusqu'à bon tirage.

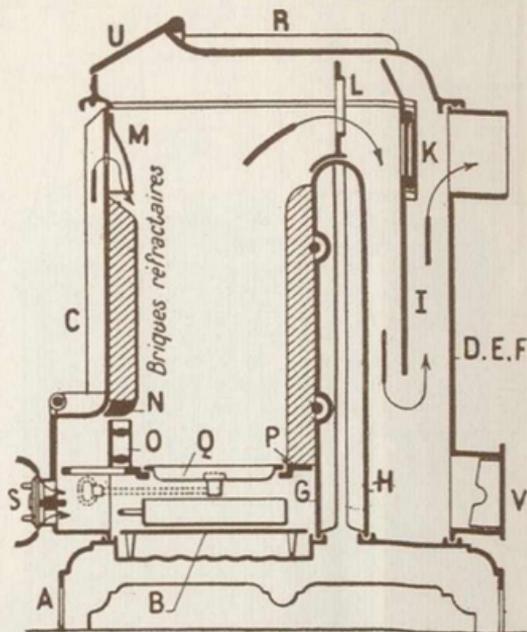
**Entretien.** — Bien allumé, bien chargé et bien réglé, ce calorifère peut chauffer de douze à vingt-quatre heures sans autres soins. Au moment de le recharger, il est recommandé de faire tomber les cendres en tirant vivement et à plusieurs reprises le bouton de la tige de manœuvre de la grille rotative Q. S'il se formait du mâchefer, il faudrait l'enlever pendant qu'il est encore rouge et mou, au moyen d'un tisonnier que l'on introduirait par la porte de chargement U; une fois refroidi, il est très dur et adhérent, ou risquerait alors de casser les briques.

**Garniture réfractaire.** Remplacer les briques dès leur usure afin d'éviter toute détérioration et tout mauvais fonctionnement du calorifère.

## CALORIFÈRES IRLANDAIS à ailettes

### Dénomination des différentes pièces :

- |   |  |
|---|--|
| <i>A</i> Socle.                             | <i>L</i> Grille de répartition de la flamme. |
| <i>B</i> Plaque du cendrier.                | <i>M</i> Plaque de protection.               |
| <i>C</i> Platine de devant.                 | <i>N</i> Encadrement de grille.              |
| <i>D</i> Platine de derrière.               | <i>O</i> Grille verticale.                   |
| <i>E</i> Platine de côté, droite.           | <i>P</i> Plaque de grille.                   |
| <i>F</i> Platine de côté, gauche.           | <i>Q</i> Grille rotative.                    |
| <i>G</i> Platine de séparation de devant.   | <i>R</i> Chapiteau.                          |
| <i>H</i> Platine de séparation de derrière. | <i>S</i> Porte à mica avec régulateur.       |
| <i>I</i> Platine de circulation.            | <i>U</i> Porte de chargement.                |
| <i>K</i> Registre.                          | <i>V</i> Tampon de nettoyage.                |



Coupe

Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.

## CALORIFÈRES IRLANDAIS à ailettes

A FEU CONTINU AVEC FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

### OBSERVATIONS

Le n° 1 est sans coffre de retour de flamme. Sur demande, la porte de chargement des N° 1 à 5 peut se faire agrandir pour le chauffage au bois.

Pour allumage, conduite, etc., voir page 36.

Sur demande, les n° 1 à 5 pour chauffage à houille peuvent être livrés avec buse dessus.

Sur demande spéciale, ces calorifères peuvent être livrés avec buse dans le socle.

\* Le n° 1 est d'une construction légèrement différente, et le diamètre de sa buse, de ce fait, plus grand.



Numéros .	1	2	3	4	5	6
Hauteur totale . m/m	845	845	940	940	1.100	1.250
Longueur du socle. —	410	600	670	745	745	930
Largeur du socle —	435	440	520	585	590	645
Diamètre extérieur de la buse . . . —	132*	111	118	132	132	174
Distance du sol à la partiesup. de la buse —	700	690	765	790	990	1.140
Poids . . . . . env. kg.	90	127	218	275	342	550
Puissance de chauffe. env. m3	100-150	200-300	300-600	600-800	800-1200	1000-1500

# CALORIFÈRES IRLANDAIS

## Série T

A FEU CONTINU, FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES  
 AVEC ENVELOPPE EN TOLE PERFORÉE

### OBSERVATIONS

Ces calorifères peuvent être livrés avec parties nickelées.

Pour allumage, conduite, etc., voir page 36.

Le nickelage comprend :

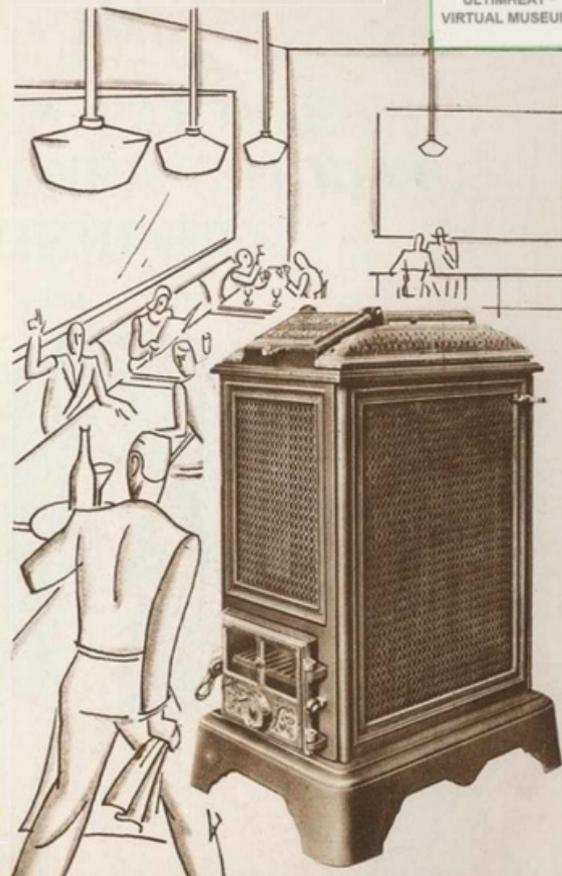
La porte de chargement, la cape ajourée, la porte de cendrier et les ferrements.

Les modèles avec enveloppe en tôle ne peuvent pas être livrés avec porte de chargement agrandie pour le chauffage au bois, ou avec buse dessus.

Sur demande spéciale, ces calorifères peuvent être livrés avec buse dans le socle.

\* Le n° 1 T est d'une construction légèrement différente, et le diamètre de sa buse, de ce fait, plus grand.

Numéros. . . .	1 T	2 T	3 T	4 T	5 T	6 T
Hauteur totale . . . m/m	845	845	940	940	1100	1320
Longueur du socle. —	410	600	670	745	745	930
Largeur du socle —	435	440	520	585	590	645
Diamètre extérieur de la buse . . .	132*	111	118	132	132	174
Distance du sol à la partie sup. de la buse —	700	690	765	790	990	1140
Poids . . . . . env. kg.	110	142	240	306	385	602
Puissance de chauffe. . . . . env. m <sup>3</sup>	100 à 150	200 à 300	300 à 600	600 à 800	800-1200	1000-1500



## ANNUAL REPORT 2014

COMPANY INFORMATION  
 BOARD OF DIRECTORS  
 MANAGEMENT TEAM

### FINANCIAL HIGHLIGHTS

Revenue Growth: +12.5% (vs. +10.0% target)  
 EBITDA Margin: 28.5% (vs. 27.5% target)

The company achieved strong performance in 2014, driven by operational excellence and strategic investments. Key highlights include:

- Revenue increased by 12.5% compared to 2013, exceeding our target of 10.0%.
- Operating leverage was maintained, with EBITDA margin improving to 28.5% from 27.5% in 2013.
- Capital expenditures were managed efficiently, staying within budget.
- Customer satisfaction scores improved across all segments.

Financial Metric	2014	2013	2012	2011	2010	2009
Revenue (€ million)	1,250	1,112	1,000	950	900	850
Operating Profit (€ million)	356	306	275	262	255	240
Operating Profit Margin (%)	28.5	27.5	27.5	27.6	28.3	28.2
EBITDA (€ million)	356	306	275	262	255	240
EBITDA Margin (%)	28.5	27.5	27.5	27.6	28.3	28.2
Operating Profit (€ million)	356	306	275	262	255	240
Operating Profit Margin (%)	28.5	27.5	27.5	27.6	28.3	28.2

Ces appareils ont contribué à créer à la Marque **DE DIETRICH** sa réputation incontestée.

Ce sont les appareils types des appartements parisiens et des grandes villes. Destinés à assurer un chauffage en général continu dans des locaux soigneusement clos et continuellement habités, leurs qualités de sécurité sont absolues.

Nos appareils, très étudiés de formes et de lignes, comportent différents modèles s'adaptant à tous les styles, classiques ou modernes. Dans chaque type, différents modèles permettent de chauffer aussi bien un grand appartement qu'une seule pièce. Leur émaillage particulièrement soigné, le fini de leur fabrication, les mettent partout à leur place, dans les intérieurs les plus simples comme les plus somptueux.

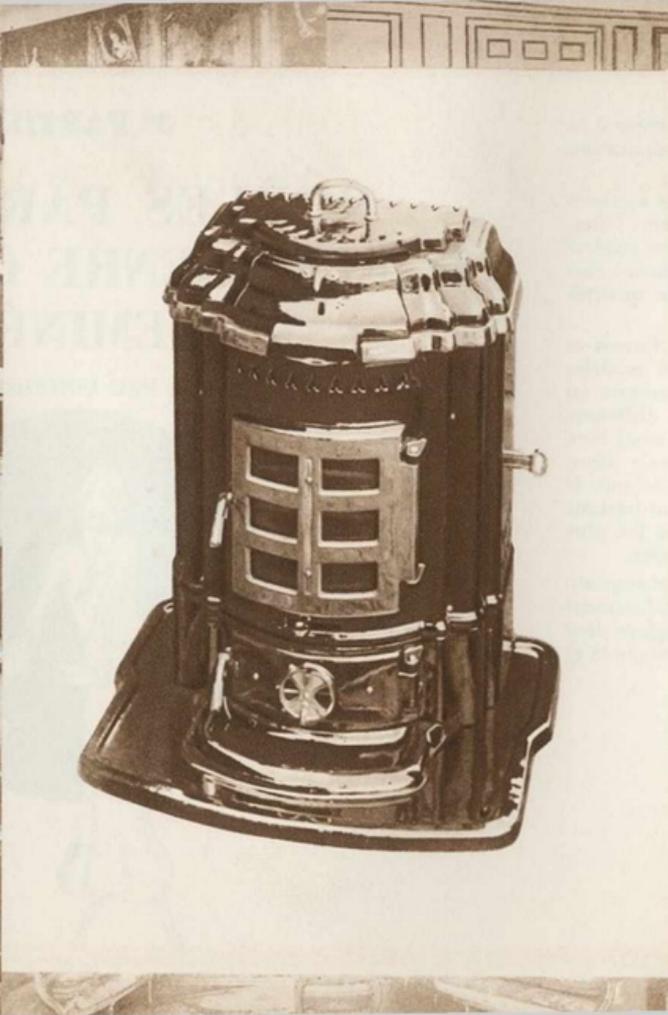
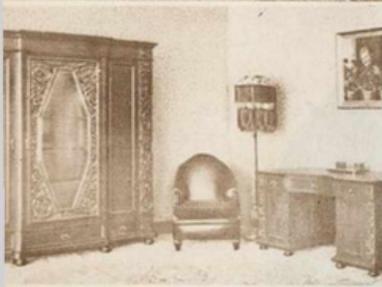
Fixes ou roulants, à feu visible et continu, ces appareils sont de conduite extrêmement facile et la précision de leur réglage leur assure des qualités inégalées d'économie et de sécurité.

### 3<sup>e</sup> PARTIE

# POÊLES PARISIENS POÊLES GENRE CHEMINÉES CHEMINÉES

A FEU CONTINU





## POÊLES PARISIENS, POÊLES GENRE CHEMINÉES ET CHEMINÉES

A FEU CONTINU

### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Ces poêles et cheminées possèdent, sous un petit volume, une très grande puissance de chauffe. Par leur revêtement intérieur en briques réfractaires, ils produisent un chauffage doux et hygiénique.

De forme élégante, ils conviennent particulièrement aux appartements, bureaux et magasins, etc. Comme ils se règlent très bien, il est recommandé de les prendre plutôt un peu plus forts que trop faibles pour le volume qu'ils doivent chauffer. Ils peuvent rester allumés vingt-quatre heures sans être rechargés.

**Allumage et conduite.** — Les meilleurs combustibles à employer sont : l'antracite, les grains d'antracite, la houille maigre (tête de moineau) et le coke de gaz. Avec le coke il faut cependant répéter les charges plus souvent. Le combustible doit être sec et en petits morceaux.

La porte de cendrier étant ouverte, l'allumage se fait avec du petit bois ou avec de la braise pour empêcher le noircissement des micas par la fumée. On verse par le haut une certaine quantité de combustible. Lorsque le feu a bien pris, on remplit entièrement le poêle ; on ferme la porte du bas et on règle la marche en ouvrant plus ou moins le régulateur à vis placé sur cette porte. En cas de trop fort tirage, on peut aussi tirer, pour les poêles parisiens, le bouton placé sur le côté droit. L'orifice de chargement doit être fermé avec soin ; il est recommandé de faire cette fermeture avec du sable fin pour les modèles sur lesquels il existe une rainure pour recevoir le tampon. Il suffit de secouer la grille de l'extérieur pour qu'elle se nettoie automatiquement. Le cendrier doit être vidé au moins une fois par jour, l'accumulation des cendres produisant la déformation et l'usure rapide des grilles.

Pour tous les poêles placés à poste fixe devant les cheminées d'appartement, l'ouverture de la cheminée est à fermer entièrement par une plaque ou autrement pour ne laisser que le passage du tuyau.

**Entretien.** — Pour nettoyer les poêles en fonte noire, on les brosse après les avoir enduits de noir pour poêles.

Le nettoyage des parties nickelées se fait avec de l'alcool et du blanc d'Espagne, à l'aide d'un chiffon de laine et d'une brosse pour les parties non lisses. Les carreaux en mica se nettoient avec un chiffon de laine imbibé d'alcool, en les maintenant avec la main du côté extérieur pour ne pas les casser.

Les poêles à placer sur du parquet doivent être posés sur une plaque de fonte ou de tôle ou sur une dalle de pierre.

## POËLE « GRANIT »

N° 640



### LÉGENDES :

- |                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| 1. Pied.                 | 10. Support de grille.                 | 19. Plaque de côté extérieure droite.            |
| 2. Plaque de fond.       | 11. Grille rotative.                   | 20. Plaque de côté extérieure gauche.            |
| 3. Bavette.              | 12. Plaque d'appui des briques.        | 21. Plaque de dessus.                            |
| 4. Plaque arrière.       | 13. Support de trémie.                 | 22. Porte de chargement.                         |
| 5. Buse.                 | 14. Plaque de protection droite.       | 23. Cape.  |
| 6. Façade.               | 15. Plaque de protection gauche.       | 24. Couvercle émaillé.                           |
| 7. Porte à micas.        | 16. Trémie (partie arrière).           | 25. Crampon faisant charnière de la porte N° 22. |
| 8. Encadrement de micas. | 17. Trémie (partie avant).             | 503-13. Rosace d'admission d'air.                |
| 9. Grille-peigne.        | 18. Plaque de protection de la façade. |  |

## POÊLE « GRANIT »

N° 640

A FEU VISIBLE ET CONTINU  
FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

## OBSERVATIONS

Ce poêle peut être livré en fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir avec la rosace et les ferrements nickelés.

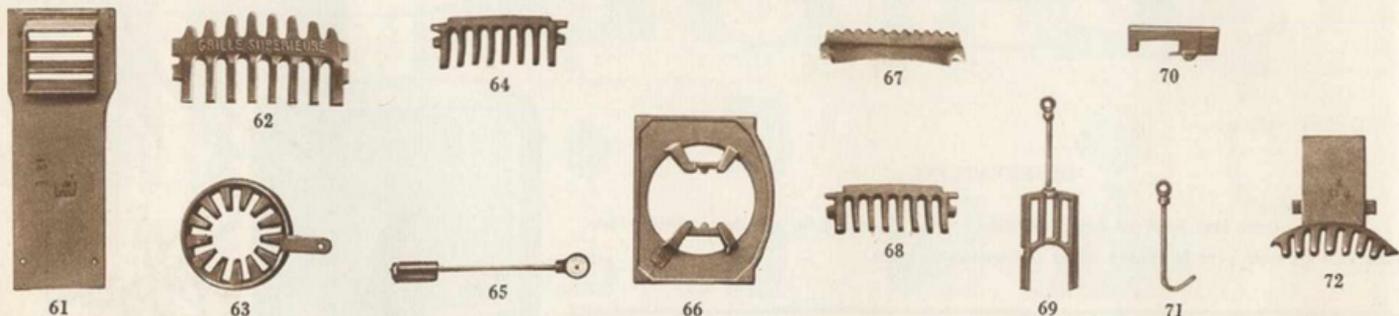
Numéro . . . . .	640
Hauteur totale . . . . . m/m	645
Profondeur au corps . . . . .	250
Largeur au corps . . . . .	420
Diamètre de la buse . . . . .	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse . . . . .	445
Poids . . . . . env. kg	55
Puissance de chauffe . . . . . env. m <sup>3</sup>	50 à 80



## POÊLES PARISIENS

N<sup>os</sup> 00 A, 473, 12A (et 10 A mod. supprimé)

### PIÈCES DE RECHANGE



#### LÉGENDES :

- |  |   |
|--|---|
| 61. Platine de séparation avec volets.   | 66. Support de grille.                                    |
| 62. Grille-peigne supérieure (pour N <sup>os</sup> 473 (et 10 A modèle supprimé) seulement). | 67. Seuil.  |
| 63. Grille rotative.   | 68. Grille-peigne (2 pièces pour N <sup>o</sup> 12 A).    |
| 64. Grille-peigne inférieure (pour N <sup>os</sup> 473 (et 10 A modèle supprimé) seulement). | 69. Grille à coulisse.                                    |
| 65. Tirant.  | 70. Coulisse de réglage.                                  |
|  | 71. Tige de la grille rotative.                           |
|  | 72. Peigne chargeur (pour N <sup>o</sup> 12 A seulement). |

*Pour commander des pièces de rechange, indiquer le N<sup>o</sup> du Poêle (qui figure sur le tampon de chargement ou sur la porte) et spécifier si le poêle est brut ou émaillé.*

## POÊLES PARISIENS

A FEU VISIBLE ET CONTINU ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES  
FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

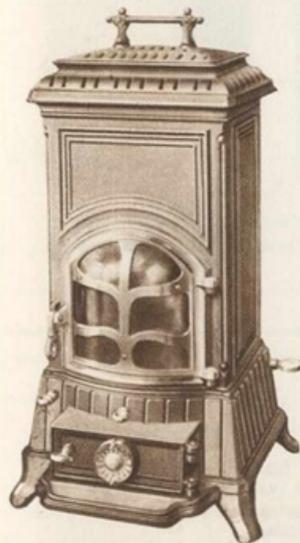
### 00 A, 473 et 12 A

*Ces poêles sont livrés avec couvercle pivotant et sur demande avec couvercle à charnières.*

*Le N° 00 A est de construction semblable au N° 473, mais avec panneaux en fonte ornée.*

Ces poêles peuvent être livrés :

En fonte émaillée, en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir et avec parties nickelées, porte à micas et les ferrements.



473

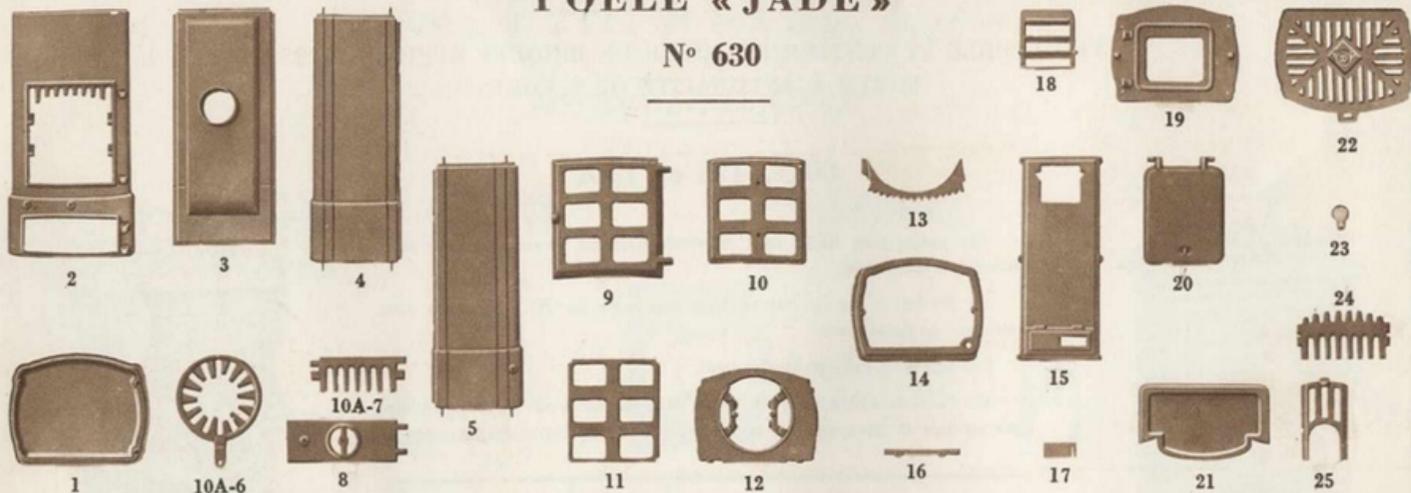
Numéros . . . . .	00 A	473	12 A
Hauteur (y compris la poignée) m/m	760	790	815
Dimensions du socle —	400 × 320	410 × 330	460 × 360
Distance du sol à la partie supérieure de la buse .. m/m	450	450	450
Diamètre extérieur de la buse —	97	97	97
Poids .. . . . . . env. kg.	55	71	78
Puissance de chauffe env. m <sup>3</sup>	40 à 60	50 à 90	80 à 120
Plaques de fond allant avec ces poêles .. .. . N°s	31	31	31



12 A

## POÊLE « JADE »

N° 630



### LÉGENDES :

- |                                  |                                     |                                   |
|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Socle.                        | 10. Encadrement intérieur de micas. | 19. Plaque de dessus.             |
| 2. Façade.                       | 11. Encadrement extérieur de micas. | 20. Couvercle de chargement.      |
| 3. Plaque arrière.               | 12. Support de grille.              | 21. Bavette.                      |
| 4. Plaque de côté gauche.        | 13. Seuil.                          | 22. Couvercle émaillé.            |
| 5. Plaque de côté droite.        | 14. Cape.                           | 23. Support de plaque adresse.    |
| 10A-6. Grille rotative.          | 15. Platine de séparation.          | 10A-28. Grille-peigne supérieure. |
| 10A-7. Grille-peigne inférieure. | 16. Glissière pour tirant.          | 460-41. Grille à coulisse.        |
| 8. Porte de cendrier.            | 17. Clapet de contre-tirage.        |                                   |
| 9. Porte à micas.                | 18. Volet pour platine N° 15.       |                                   |

## POËLE « JADE »

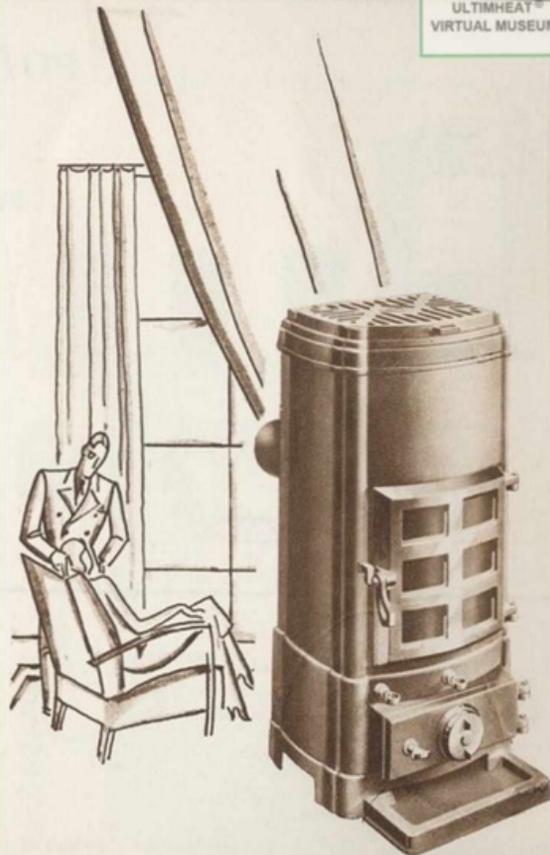
N° 630

POËLE PARISIEN A FEU VISIBLE ET CONTINU  
FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES A ANTHRACITE OU A COKE

### OBSERVATIONS

Ce poêle peut être livré en fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir avec la porte à micas, la rosace et les ferrements nickelés.

Numéro					630
Hauteur totale	..	..	..	m/m	710
Profondeur au corps			..	—	290
Largeur au corps	..	..	..	—	330
Diamètre de la buse	..	..	..	—	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	..	..	..	—	440
Poids	..	..	..	env. kg	75
Puissance de chauffe	..	..	..	env. m <sup>3</sup>	65 à 100



## POÊLES «TOPAZE»

N<sup>os</sup> 600 A et 601 A

### PIÈCES DE RECHANGE



#### LÉGENDES :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 61. Doublure de la façade.               | 68. Grille-peigne.                                | 75. Coussinet de la porte de chargement, dessus. |
| 62. Plaque de protection de côté gauche. | 69. Grille rotative.                              | 76. Crampons du dessus.                          |
| 63. Plaque de protection de côté droit.  | 70. Grille à coulisse.                            | 77. Clapet de fumée.                             |
| 64. Coffre cannelé.                      | 71. Encadrement de mica.                          | 78. Plaque indicatrice du régulateur.            |
| 65. Support de grille.                   | 72. Plaque de dessus.                             | 79. Aiguille avec tige du clapet de fumée.       |
| 66. Creuset.                             | 73. Couverture de chargement.                     | 80. Pied.  |
| 67. Peigne-chargeur.                     | 74. Coussinet de la porte de chargement, dessous. |  |

Pour commander des pièces de rechange, spécifier s'il s'agit du modèle ancien N<sup>os</sup> 600 et 601 ou du modèle N<sup>os</sup> 600 A et 601 A introduits à partir de 1930.

## POÊLES «TOPAZE»

N<sup>os</sup> 600 A et 601 A

A FEU VISIBLE ET CONTINU

FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

## OBSERVATIONS

Ces poêles peuvent être livrés :

- 1<sup>o</sup> En fonte noire.
- 2<sup>o</sup> En fonte noire avec parties nickelées, savoir: cape, porte de cendrier, bavette et ferrements.
- 3<sup>o</sup> En fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec la porte à mica et les ferrements nickelés.

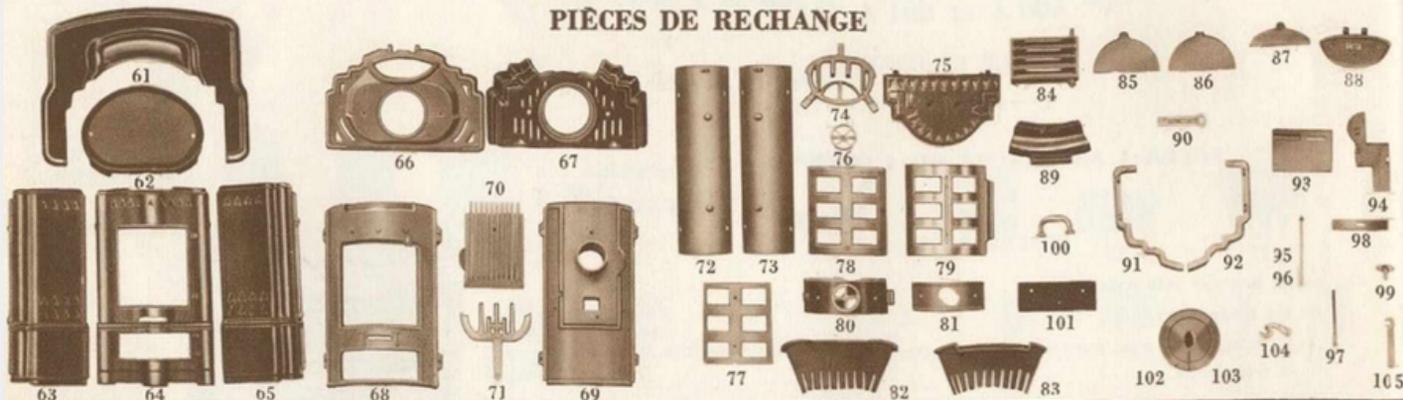
Numéros		600 A	601 A
Hauteur totale	m/m	605	700
Profondeur	—	385	420
Largeur	—	410	455
Diamètre de la buse	—	97	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	—	390	520
Poids	env. kg.	55	69
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	50 à 80	80 à 100



# CHEMINÉE « RITA »

N° 608

## PIÈCES DE RECHANGE



### LÉGENDES :

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 61. Plaque de fond.                       | 76. Régulateur.                           | 91. Corniche nickelée côté gauche.                   |
| 62. Socle.                                | 77. Grand encadrement de mica.            | 92. Corniche nickelée côté droit.                    |
| 63. Platine de côté, droite.              | 78. Petit encadrement de mica.            | 93. Contre-plaque fixe du papillon de contre-tirage. |
| 64. Façade.                               | 79. Porte à micas.                        | 94. Papillon de contre-tirage.                       |
| 65. Platine de côté, gauche.              | 80. Porte de cendrier.                    | 95. Axe de la porte à micas.                         |
| 66. Chapiteau intérieur.                  | 81. Double de la porte de cendrier.       | 96. Axe de la porte de cendrier.                     |
| 67. Chapiteau extérieur.                  | 82. Creuset (partie arrière).             | 97. Axe du papillon de contre-tirage.                |
| 68. Façade intérieure.                    | 83. Creuset (partie avant).               | 98. Plaquette mobile d'étanchéité de la grille.      |
| 69. Plaque arrière.                       | 84. Grille verticale.                     | 99. Loquet de fermeture de la porte de chargement.   |
| 70. Coffre cannelé.                       | 85. Demi-lune.                            | 100. Poignée du couvercle.                           |
| 71. Grille rotative.                      | 86. Demi-lune.                            | 101. Tôle émaillée.                                  |
| 72. Plaque de protection de côté, gauche. | 87. Petite plaque de protection.          | 102. Cercle.   |
| 73. Plaque de protection de côté, droite. | 88. Double de la porte de chargement.     | 103. Tampon.   |
| 74. Support de grille.                    | 89. Porte de chargement.                  | 104. Loquet de fermeture - 105 Clef                  |
| 75. Couvercle émaillé.                    | 90. Tirette du papillon de contre-tirage. |  |

## CHEMINÉE « RITA » N° 608

FIXE, A FEU VISIBLE ET CONTINU

FOYER A ANTHRACITE ET A COKE

## OBSERVATIONS

Cette cheminée peut être livrée :

1° En fonte émaillée en brun, vert, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec porte à micas, encadrement de cape, poignée et ferrements nickelés.

Sur demande spéciale :

2° En fonte noire;

3° En fonte noire avec plaque de fond, porte de cendrier, encadrement de cape, poignée et ferrements nickelés.

Numéro	..	608
Hauteur totale	m/m	795
Dimensions de la plaque de fond	.. —	675 × 510
Diamètre extérieur de la buse	.. —	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse ..	.. —	480
Poids	env. kg.	90
Puissance de chauffe	.. env. m <sup>3</sup>	90 à 130

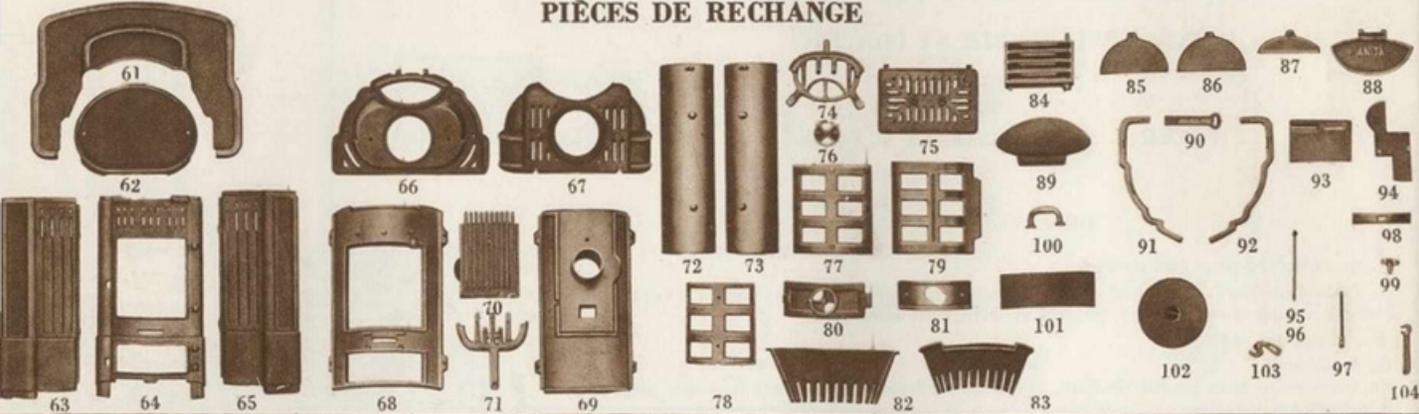




# CHEMINÉE « ANITA »

## N° 607

### PIÈCES DE RECHANGE



#### LÉGENDES :

- 61. Plaque de fond.
- 62. Socle.
- 63. Platine de côté, droite.
- 64. Façade.
- 65. Platine de côté, gauche.
- 66. Chapiteau intérieur.
- 67. Chapiteau extérieur.
- 68. Façade intérieure.
- 69. Plaque arrière.
- 70. Coffre cannelé.
- 71. Grille rotative.
- 72. Plaque de protection de côté, gauche.
- 73. Plaque de protection de côté, droite.
- 74. Support de grille.
- 75. Couvercle émaillé.

- 76. Régulateur.
- 77. Grand encadrement de mica.
- 78. Petit encadrement de mica.
- 79. Porte à micas.
- 80. Porte de cendrier.
- 81. Double de la porte de cendrier.
- 82. Creuset (partie arrière).
- 83. Creuset (partie avant).
- 84. Grille verticale.
- 85. Demi-lune.
- 86. Demi-lune.
- 87. Petite plaque de protection.
- 88. Double de la porte de chargement.
- 89. Porte de chargement.
- 90. Tirette du papillon de contre-tirage.

- 91. Corniche nickelée côté gauche.
- 92. Corniche nickelée côté droit.
- 93. Contre-plaque fixe du papillon de contre-tirage.
- 94. Papillon de contre-tirage.
- 95. Axe de la porte à micas.
- 96. Axe de la porte de cendrier.
- 97. Axe du papillon de contre-tirage.
- 98. Plaquette mobile d'étanchéité de la grille.
- 99. Loquet de fermeture de la porte de chargement.
- 100. Poignée du couvercle.
- 101. Tôle émaillée.
- 102. Tampon.
- 103. Loquet de fermeture
- 104. Clef

## CHEMINÉE « ANITA »

N° 607

FIXE, A FEU VISIBLE ET CONTINU

FOYER A ANTHRACITE ET A COKE

### OBSERVATIONS :

Cette cheminée peut être livrée :

1° En fonte émaillée en brun, vert, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec porte à micas, encadrement de cape, couvercle avec poignée et ferrements nickelés.

Sur demande spéciale :

2° En fonte noire;

3° En fonte noire avec plaque de fond, porte de cendrier, encadrement de cape, couvercle avec poignée et ferrements nickelés.

Numéro		607
Hauteur totale. . .	m/m	780
Dimensions de la plaque de fond ... ..	—	675 × 500
Diamètre extérieur de la buse	—	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	—	490
Poids	env. kg.	88
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	90 à 130



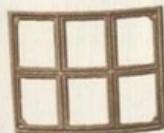
## CHEMINÉES « DIAMANT »

N<sup>os</sup> 470 (et 134 modèle supprimé)

### PIÈCES DE RECHANGE



61



63



64



65



67



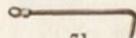
68



69



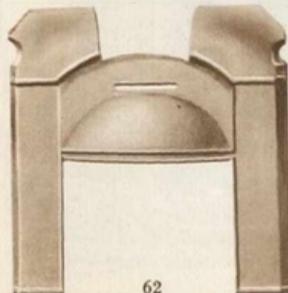
70



71



72



62



66

### LÉGENDES

- 61. Coffre.
- 62. Doublure de protection.
- 63. Encadrement de mica.
- 64. Seuil.
- 65. Peigne chargeur.
- 66. Support de grille.

- 67. Grille rotative.
- 68. Grille à coulisse.
- 69. Grille peigne.
- 70. Tige de la grille à coulisse.
- 71. Tige de la grille rotative.
- 72. Double de la porte de chargement.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*

## CHEMINÉE ROULANTE «DIAMANT»

N° 470

A FEU VISIBLE ET CONTINU  
 ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

POUR ANTHRACITE OU COKE

## OBSERVATIONS

Ces cheminées sont livrées :

- 1° En fonte noire ;
- 2° En fonte noire avec parties nickelées, savoir : porte de chargement, porte de cendrier, plateau et ferrements
- 3° En fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec la porte à micas et les ferrements nickelés.

Pour empêcher les gaz de se répandre en roulant ces cheminées d'une pièce à l'autre, elles sont munies d'un tampon à placer sur le bout de sabot.

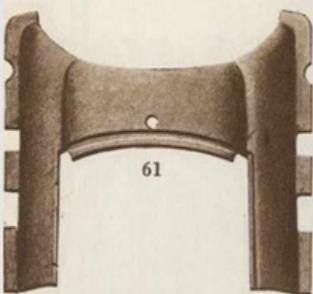
Numéro	..	..	470
Hauteur totale.		m/m	790
Dimensions de la plaque de fond		—	460 × 655
Diamètre extérieur de la buse			111
Distance du sol à la partie supérieure de la buse			440
Poids sans garniture réfractaire		env. kg.	96
Poids avec garniture réfractaire		—	102
Puissance de chauffe	..	env. m <sup>3</sup>	80 à 120



## CHEMINÉES « PERFECTA »

N<sup>os</sup> 367 et 367F (et 365, 365F mod. supprimés)

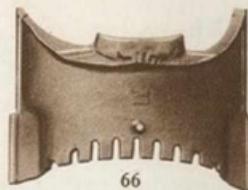
### PIÈCES DE RECHANGE



61



63



66



69



70



71



64



62



65



67



68

### LÉGENDES

- 61. Doublure de protection.
- 62. Support de grille.
- 63. Grille peigne.
- 64. Encadrement de mica.
- 65. Coffre.
- 66. Peigne chargeur.
- 67. Grille rotative.
- 68. Double de la porte de chargement.
- 69. Tige de la grille rotative.
- 70. Grille à coulisse avec sa tige.
- 71. Seuil.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10*

# CHEMINÉE « PERFECTA »

## Fixe ou roulante N° 367

A FEU VISIBLE ET CONTINU ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

### FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

Cette cheminée peut être livrée :

En fonte émaillée en vert, brun ou gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec la porte à micas et les ferrements nickelés.

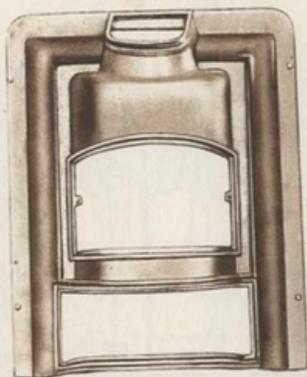
La cheminée roulante N° 367 R est munie d'un tampon de fermeture à placer sur le bout à sabot pour empêcher les gaz de se répandre lorsqu'on roule cette cheminée d'une pièce à l'autre.

Numéro	.. . . .	367
Hauteur totale. . .	.. .. . m/m	685
Dimensions de la plaque de fond	. . . . .	410 × 550
Diamètre extérieur de la buse	. . . . .	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	. . . . .	405
Poids sans briques réfractaires	env. kg	70
Poids avec briques réfractaires.	. . . . .	77
Puissance de chauffe.. . .	env. m <sup>3</sup>	70—110



## CHEMINÉES « PERFECTA »

à double enveloppe, N<sup>os</sup> 368 et 368 F



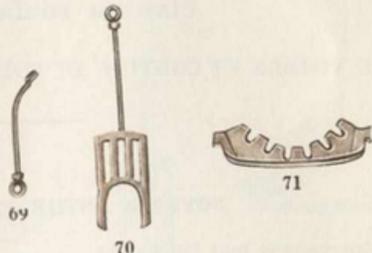
61



63



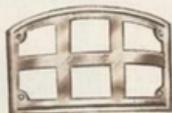
66



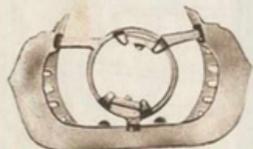
69

70

71



64



62



67



65



68

### PIÈCES DE RECHANGE

#### LÉGENDES

- 61. Doublure de protection.
- 62. Support de grille.
- 63. Grille peigne.
- 64. Encadrement de mica.
- 65. Coffre.
- 66. Peigne chargeur.
- 67. Grille rotative.
- 68. Double de la porte de chargement.
- 69. Tige de la grille rotative.
- 70. Grille à coulisse avec sa tige.
- 71. Seuil.

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10*

## CHEMINÉES « PERFECTA »

à double enveloppe  
Fixes ou roulantes N° 368  
Fixes N° 368 F

A FEU VISIBLE ET CONTINU ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

### FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

Ces cheminées sont livrées :

- 1° En fonte noire;
- 2° En fonte noire, avec porte de chargement, porte de cendrier, plateau ou bavette et les ferrements nickelés;
- 3° En fonte émaillée en vert, brun ou gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec la porte à micas et les ferrements nickelés.

Les cheminées roulantes 368 sont munies d'un tampon de fermeture à placer sur le bout à sabot pour empêcher les gaz de se répandre lorsqu'on roule ces cheminées d'une pièce à l'autre.



N° 368

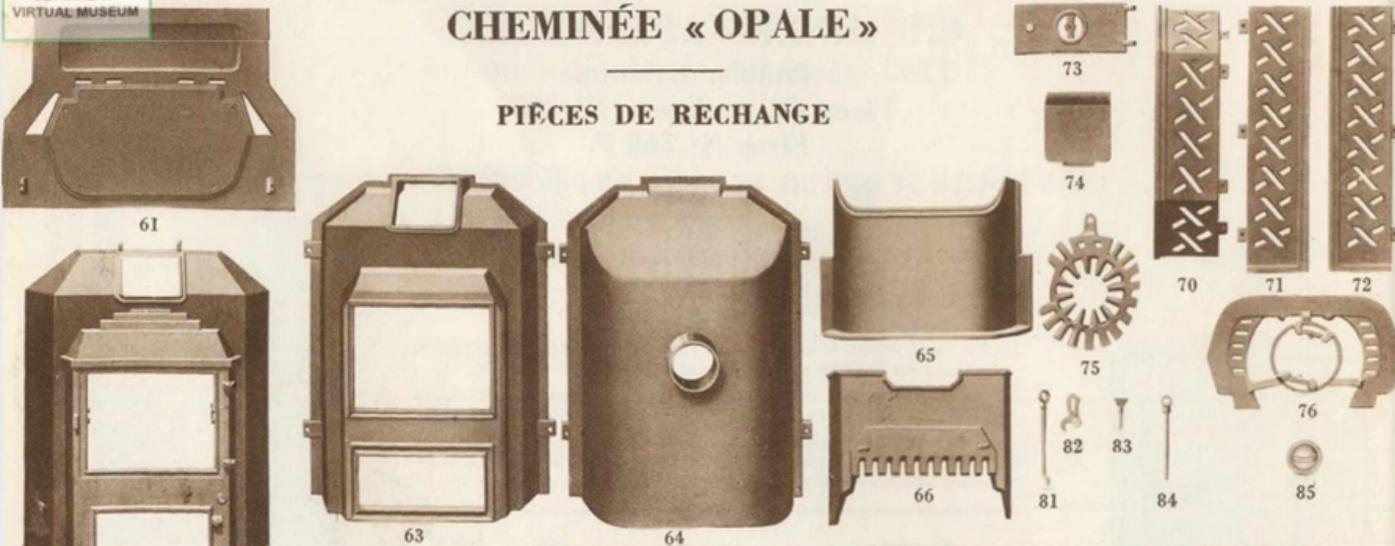
Numéros.		368	368 F
Hauteur totale	m/m	700	700
Dimensions de la plaque de fond	—	450 × 550	445 × 615
Diamètre extérieur de la buse.	—	97	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	..	415	415
Poids sans briques réfractaires	env. kg.	80	107
Poids avec briques réfractaires	—	84	111
Puissance de chauffe	env. m <sup>3</sup>	70-120	90-160



N° 368 F  
avec enveloppe en fonte ajourée

## CHEMINÉE « OPALE »

### PIÈCES DE RECHANGE



### Pièces détachées cheminée « Opale »

- |  |  |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
| 61. Plaque de fond.                        | 69. Petit encadrement de la porte à micas. | 77. Grille peigne.                    |
| 62. Façade.                                | 70. Partie ajourée supér.                  | 78. Seuil.                            |
| 63. Façade intérieure.                     | 71. Partie ajourée côté droit.             | 79. Double de la porte de chargement. |
| 64. Plaque arrière.                        | 72. Partie ajourée côté gauche.            | 80. Grille à coulisse.                |
| 65. Coffre.                                | 73. Porte de cendrier.                     | 81. Tige de la grille rotative.       |
| 66. Peigne chargeur.                       | 74. Porte de chargement.                   | 82. Loquet de fermeture.              |
| 67. Porte à micas.                         | 75. Grille rotative.                       | 83. Verrou de fermeture.              |
| 68. Grand encadrement de la porte à micas. | 76. Support de grille.                     | 84. Tige de la grille à coulisse.     |
|  |  | 85. Régulateur.                       |

Pour commander des pièces de rechange voir notice page 10.

## CHEMINÉE « OPALE » fixe

N° 615

A FEU VISIBLE ET CONTINU ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

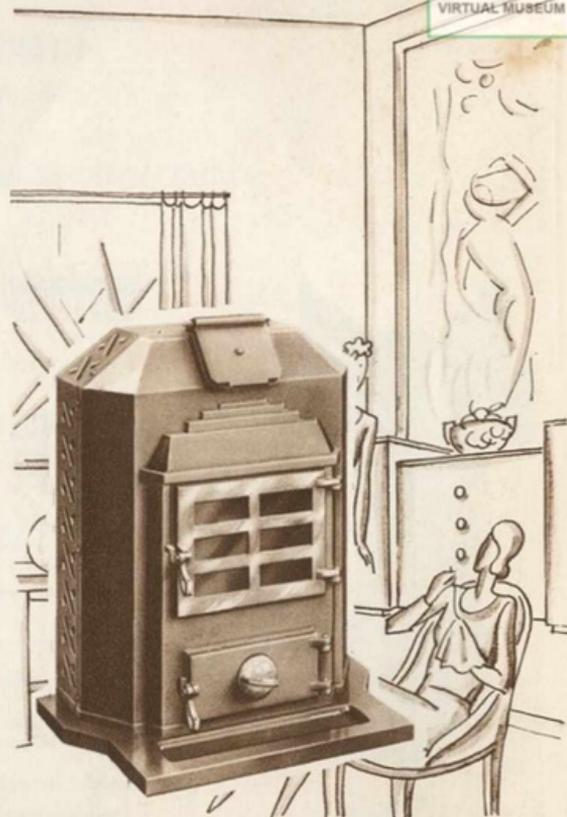
FOYER A ANTHRACITE OU A COKE

## OBSERVATIONS

Cette cheminée est livrée :

- 1° En fonte noire;
- 2° En fonte noire avec parties nickelées, savoir : porte de chargement, porte à micas, porte de cendrier, plateau et ferrements ;
- 3° En fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir, avec la porte à micas, la rosace de réglage et les ferrements nickelés.

Numéro		615
Hauteur totale.	m/m	715
Dimensions de la plaque de fond	—	605 × 425
Diamètre extérieur de la buse	—	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse	—	385
Poids sans briques réfractaires	env. kg.	95
Poids avec briques réfractaires	—	99
Puissance de chauffe	—	80-120



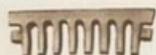
## CHEMINÉES « SAPHIR »

N<sup>os</sup> 475, 476 et 476F

### PIÈCES DE RECHANGE



61



63



64



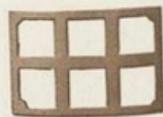
65



66



68



69



70



71



72

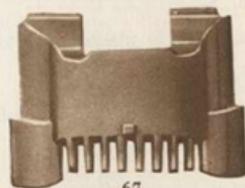


62

### LÉGENDES

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 61. Coffre.                                | 67. Peigne chargeur.              |
| 62. Support de grille.                     | 68. Grille rotative.              |
| 63. Grille peigne.                         | 69. Encadrement de mica.          |
| 64. Grille à coulisse.                     | 70. Seuil.                        |
| 65. Double de la porte de charge-<br>ment. | 71. Tige de la grille à coulisse. |
| 66. Doublure de protection.                | 72. Tige de la grille rotative.   |

*Pour commander des pièces de rechange, voir notice page 10.*



67

**CHEMINÉES « SAPHIR »**  
Fixes et roulantes N<sup>os</sup> 475 et 476  
Fixe N<sup>o</sup> 476F

A FEU VISIBLE ET CONTINU ET FOYER EN BRIQUES RÉFRACTAIRES

POUR ANTHRACITE ET COKE

OBSERVATIONS

- La cheminée 475 est en fonte ornée.  
— 476 — lisse.  
— 476 F — lisse avec enveloppe ajourée.

Ces cheminées peuvent être livrées :

- 1<sup>o</sup> En fonte noire;
- 2<sup>o</sup> En fonte noire avec porte de chargement, porte de cendrier, bavette et ferrements nickelés;
- 3<sup>o</sup> En fonte émaillée en vert, brun, gris, sur demande en bleu, aubergine ou noir et avec la porte à micas et les ferrements nickelés.

Les cheminées roulantes 475 et 476 sont munies d'un tampon de fermeture à placer sur le bout à sabot pour empêcher le gaz de se répandre lorsqu'on roule ces cheminées d'une pièce à l'autre.



N° 475

Numéros . . .	475	476	476 F
Hauteur totale . . . m/m	590	590	600
Dimensions de la plaque de fond —	490 × 350	490 × 350	520 × 400
Diamètre extérieur de la buse —	97	97	97
Distance du sol à la partie supérieure de la buse . . . —	390	390	390
Poids sans briques réfractaires env.kg.	53	54	61
Poids avec briques réfractaires —	59	59	66
Puissance de chauffe . . . env.m <sup>2</sup>	60-80	60-80	70-100



N° 476 F